



PV de la réunion de l'Organe d'Administration du 15/9/2020  
Verslag van de vergadering van het bestuursorgaan van 15/9/2020  
Protokoll der Sitzung des Verwaltungsorgans vom 15/9/2020

lieu / plaats / Ort: Google meet

Présents / aanwezig / anwesend: Martin Deschepper (avec procuration de / met volmacht van / mit Vollmacht von Sergio Zamparo), Laurent Wery, Ruben Decrop, Arben Dardha, Philippe Vukojevic, Luc Cornet (avec procuration de / met volmacht van / mit Vollmacht von Geert Bailleul), Bernard Malfliet (arrivé au point 2, départ après le point 6 / aangekomen bij punt 2, vertrokken na punt 6 / ingetroffen ab Punkt 2, weggegangen nach Punkt 6) (avec procuration de / met volmacht van / mit Vollmacht von Raymond Van Melsen), Geert Bailleul (arrivé à la fin du point 5 / aangekomen op het einde van punt 5 / ingetroffen am Ende des Punktes 5) (avec procuration de / met volmacht van / mit Vollmacht von Günter Delhaes)

Ont prévenu de leur absence / hebben zich voor hun afwezigheid verontschuldigd / haben sich vor für ihre Abwesenheit entschuldigt): Günter Delhaes, Sergio Zamparo

Début à 20h / Begin om 20 uur / Anfang um 20 Uhr

1. Accueil par le vice- président  
Onthaal door de ondervoorzitter  
Empfang durch den Vize-Vorsitzenden
2. Reprise des activités échiquéennes (ICN,...),  
Opstart schaakactiviteiten (NIC,...)  
Wiederaufnahme der Aktivitäten (NIC,...)

Projet Interclub-COVID, discussion  
Project COVID-Interclub, bespreking  
Projekt COVID-Interclub, Besprechung

Martin propose que la FRBE stimule les clubs à organiser des tournois en présentiel. Pour les aider; la FRBE paierait les frais d'inscription FIDE du tournoi.

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



Martin propose aussi la création d'une coupe de Belgique (élimination directe). Il faut encore trouver la formule et écrire le règlement.

Ces propositions seront à traduire dans le budget.

Les ICN ne pourront reprendre que lorsque nous serons en code vert selon le gouvernement. Pour le moment, il faut 10m<sup>2</sup> pour 2 joueurs...

Différentes initiatives ont fleuri : la FEFB organisera un interclub communautaire qui s'arrêtera dès la reprise des ICN.

La ligue de Limbourg organise un interclub covid light et un championnat individuel, tous les deux de 5 rondes qui se jouent le vendredi en 2020-21.

La ligue de Flandre Orientale organise également des interclubs de 5 rondes en 2020 les dimanches.

Pas de nouvelles des autres ligues ou de la SVDB.

Martin stelt voor dat de KBSB de clubs aanmoedigt om face-to-face toernooien te organiseren. Om hen te helpen; de KBSB zou het FIDE inschrijvingsgeld voor het toernooi betalen.

Martin stelt ook de creatie van een Belgische beker voor (knock-out). De formule moet nog worden uitgewerkt en de regels moeten worden geschreven.

Deze voorstellen zullen in de begroting moeten worden vertaald.

De NIC kunnen pas hervatten als we volgens de regering in code groen zijn.

Voorlopig hebben we 10m<sup>2</sup> nodig voor 2 spelers.

Verschillende initiatieven zijn tot bloei gekomen: de FEFB zal een interclub op gemeenschapsniveau organiseren, maar die zal stoppen zodra de NIC opnieuw mogelijk worden.

De Liga Limburg organiseert een covid light interclub en een individueel toernooi. Beide toernooien tellen 5 rondes en worden op vrijdagen in 2020-21 gespeeld.

De Liga Oost-Vlaanderen organiseert ook interclubs van 5 rondes op zondagen in 2020.

Geen nieuws van de andere liga's of de SVDB.

Martin schlägt vor, dass der KSB die Vereine ermutigt, Turniere vor Ort zu organisieren. Um ihnen zu helfen, würde der KSB die FIDE-Anmeldegebühr für das Turnier bezahlen.

Martin schlägt auch die Schaffung eines belgischen Pokals (K.o.) vor. Die Formel muss noch ausgearbeitet und die Regeln geschrieben werden.

Diese Vorschläge müssen im Haushalt übersetzt werden.

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



Die NIC können erst dann wieder anfangen, wenn wir nach Angaben der Regierung in Code Grün sind. Im Moment brauchen wir 10m<sup>2</sup> für 2 Spieler... Verschiedene Initiativen sind aufgeblüht: Die FEFB wird ein Interclub-Saison auf der Ebene der französischsprachigen Gemeinschaft organisieren, das eingestellt wird, sobald die NIC wieder anfangen.

Die Limburger Liga organisiert einen Covid Light Interclub und ein individuelles Turnier, die am Freitag in 2020-2021 gespielt werden.

Die Liga Ostflandern organisiert auch Interclubs, während 5 Runden am Sonntag in 2020.

Keine Nachrichten von den anderen Ligen oder der SVDB.

### 3. Funding ECU

[ECU-funding](#)

[ECU-Funding](#)

Le 11/8, Luc a participé à un meeting ECU. Il y a appris qu'il y avait de petites possibilités d'obtenir des équipements pour les tournois on-line (webcams, aide pour les arbitres, ...). Luc propose de demander à Geert ou Günter de se renseigner sur ce qui doit être dans le dossier.

[Op 11/8 nam Luc deel aan een bijeenkomst van de ECU. Hij vernam dat er kleine mogelijkheden waren om uitrusting te krijgen voor online toernooien \(webcams, hulp voor scheidsrechters, ...\). Luc stelde voor om Geert of Günter te vragen wat er in het dossier moet staan.](#)

[Am 8.11. nahm Luc an einem ECU-Treffen teil. Er erfuhr, dass es kleine Möglichkeiten gab, Ausrüstung für Online-Turniere zu bekommen \(Webcams, Hilfe für Schiedsrichter, ...\). Luc schlug vor, Geert oder Günter zu bitten, herauszufinden, was in der Akte stehen sollte.](#)

### 4. Licences RH et KL

[Licenties RH en KL](#)

[Lizenzen RH und KL](#)

Deux entraîneurs contestent les sommes qu'ils doivent car ils n'ont pas demandé leur licence. Pour KL, il semble de plus en plus certain qu'il s'agisse d'une erreur du trésorier de la FIDE. Luc demande à la FIDE s'il est possible

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

d'annuler la licence de KL. Pour RH par contre, c'est lui qui a répondu à une demande pour être coach lors d'un tournoi. Or le règlement stipule que le coach doit avoir le titre et la licence. Mais RH estime que ce n'est pas à lui de payer. Ben propose que lorsque l'on fera appel à un coach, ce soit noté clairement dans l'appel et que le coach s'engage à être en ordre. Et que si RH veut poser sa candidature, il doit d'abord apurer ses dettes. Luc signale que pour RH ce n'est pas possible d'annuler sa licence, parce qu'il a utilisé sa licence pour être coach. Donc on ne peut pas d'abord utiliser sa licence pour être coach et par après demander à la FIDE d'annuler cette licence.

Twee coaches betwisten de bedragen die ze verschuldigd zijn, omdat ze hun licentie niet hebben aangevraagd. Voor KL lijkt het steeds zekerder dat het een fout was van de penningmeester van de FIDE. Luc vraagt aan de FIDE of het mogelijk is de licentie van KL te schrappen. Voor RH daarentegen is hij degene die reageert op een vraag om op een toernooi te coachen. In de regels staat dat de coach de titel en de licentie moet hebben. Maar RH vindt dat het niet zijn taak is om te betalen. Ben stelt voor dat wanneer een coach wordt opgeroepen, dit duidelijk wordt vermeld in de oproep en dat de coach zich ertoe verbindt om in orde te zijn. En dat als RH zich wil aanmelden, hij eerst zijn schulden moet betalen. Luc vraagt de FIDE of het mogelijk is de vergunning van RH te annuleren. Luc wijst erop dat het voor RH niet mogelijk is de licentie te schrappen, want hij heeft zijn licentie gebruikt om coach te zijn. Het is dus niet mogelijk om eerst zijn licentie te gebruiken om te coachen, om daarna aan de FIDE te vragen om die licentie te schrappen.

Zwei Coaches fechten die Beträge an, die sie schulden, weil sie ihre Lizenz nicht beantragt haben. Für KL scheint es immer sicherer, dass es sich um einen Fehler des Schatzmeisters der FIDE handelt. Luc fragt FIDE, ob es möglich ist, die Lizenz von KL zu löschen. Für RH hingegen ist es derjenige, der auf eine Anfrage, bei einem Turnier zu trainieren, geantwortet hat. Die Regeln besagen, dass der Trainer den Titel und die Lizenz haben muss. Aber RH ist der Meinung, dass es nicht seine Aufgabe ist, zu zahlen. Ben schlägt vor, dass, wenn ein Coach hinzugezogen wird, dies deutlich in der Aufforderung vermerkt werden sollte und dass der Coach sich verpflichtet, in Ordnung zu sein. Und dass RH, wenn er einen Antrag stellen will, zuerst seine Schulden bezahlen muss. Luc fragt FIDE, ob es möglich ist, die Lizenz von RH zu annullieren. Luc weist darauf hin, dass es für RH nicht möglich ist, seine Lizenz zu annullieren, da er seine Lizenz als Trainer benutzt hat. Man

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



kann also nicht erst eine Lizenz als Trainer verwenden und dann die FIDE bitten, sie zu annullieren.

5. Budget 2020/21 exemple de projets, discussion.

[Begroting 2020/21 voorbeelden van projecten, bespreking](#)

[Budget 2020/21 Beispielprojekte, Diskussion.](#)

Bernard signale que la VSF a décidé de proposer deux budgets à ses membres: un normal et un covid (cotisation nulle tant que les mesures sont en vigueur).

Chaque administrateur doit communiquer à Martin et Laurent les montants des activités prévues dans ses domaines de compétence.

Au niveau de SWAR, vu les améliorations sécuritaires à apporter, GM a demandé un budget de 500€ supplémentaire. Il y a un débat sur la continuité du programme : que se passera-t-il si GM doit arrêter pour une raison ou l'autre ? qui peut reprendre la suite ? SWAR facilite grandement le travail du rating officer, c'est donc bien plus qu'un simple logiciel d'appariements. Le problème est que les databases sont écrites sur des anciens standards et qu'il faudrait structurer le code. On peut envisager de passer en open source.

[Bernard meldt dat de VSF besloten heeft twee begrotingen aan haar leden voor te stellen: een normale en een COVID \(geen bijdrage zolang de maatregelen van kracht zijn\).](#)

[Elke bestuurder moet aan Martin en Laurent meedelen welke bedragen nodig zijn voor de geplande activiteiten in zijn bevoegdheidsgebied.](#)

[Op het niveau van SWAR heeft GM, gezien de aan te brengen veiligheidsverbeteringen, verzocht om een extra budget van 500 euro. Er is een debat over de continuïteit van het programma: wat gebeurt er als GM om een of andere reden moet stoppen? Wie kan het overnemen? SWAR maakt het werk van de rating officer veel gemakkelijker, dus het is veel meer dan alleen maar een bijpassende software. Het probleem is dat de databanken op oude standaarden zijn geschreven en dat de code moet worden gestructureerd. We zouden kunnen overwegen om over te stappen op open source.](#)

[Bernard berichtet, die VSF habe beschlossen, seinen Mitgliedern zwei Budgets vorzuschlagen: ein normales und ein COVID-Budget \(kein Beitrag, solange die Maßnahmen in Kraft sind\).](#)

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095





Jeder Verwalter muss Martin und Laurent über den finanziellen Umfang der in seinen Zuständigkeitsbereich geplanten Aktivitäten informieren.

Auf der Ebene von SWAR hat GM angesichts der zu erwartenden Sicherheitsverbesserungen ein zusätzliches Budget von 500€ beantragt. Es gibt eine Debatte über die Kontinuität des Programms: Was wird geschehen, wenn GM aus dem einen oder anderen Grund aufhören muss? Wer kann das übernehmen? SWAR erleichtert die Arbeit des Verantwortlichen Rating erheblich, es ist also viel mehr als nur eine Matching-Software. Das Problem ist, dass die Datenbanken nach alten Standards geschrieben sind und der Code strukturiert sein sollte. Wir könnten einen Wechsel zu Open Source in Betracht ziehen.

Pour le paiement des bénévoles (GM, arbitres, etc...) il faudra signer avec eux une convention de bénévoles. Ceci clarifiera notre relation avec eux. La convention existe, il faut terminer de la compléter.

Voor de betaling van vrijwilligers (GM, scheidsrechters, enz...) zal het nodig zijn om een vrijwilligersovereenkomst met hen te ondertekenen. Dit zal onze relatie met hen verduidelijken. Het akkoord bestaat, we moeten het afronden.

Für die Bezahlung der Freiwilligen (GM, Schiedsrichter, etc...) wird es notwendig sein, mit ihnen eine Freiwilligenvereinbarung zu unterzeichnen. Dies wird unsere Beziehung zu ihnen klären. Die Vereinbarung existiert, wir müssen sie vervollständigen.

Martin et Laurent signalent que la banque ne leur a toujours pas donné accès aux comptes. Nous avons reçu un mail qui dit que la banque regarde pour donner procuration aux bonnes personnes et que le président semble y travailler. Ils sont donc trésoriers ad interim sans possibilité de travailler (impossible de payer quoi que ce soit pour le moment). Laurent a demandé des documents à Ludo et n'a obtenu aucune réponse, comme bien souvent dit-il.

Martin en Laurent melden dat de bank hen nog steeds geen toegang heeft gegeven tot de rekeningen. We hebben een e-mail ontvangen waarin staat dat de bank op zoek is naar een volmacht voor de juiste mensen en dat de voorzitter er aan lijkt te werken. Ze zijn dus penningmeesters ad interim die niet de mogelijkheid hebben om te werken (het is momenteel onmogelijk om

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



wat dan ook te betalen). Laurent heeft Ludo om documenten gevraagd en kreeg geen antwoord, zoals vaak het geval is, zegt hij.

Martin und Laurent berichten, dass die Bank ihnen immer noch keinen Zugang zu den Konten gewährt hat. Wir haben eine E-Mail erhalten, in der es heißt, dass die Bank versucht, den richtigen Leuten eine Vollmacht zu erteilen, und dass der Präsident daran zu arbeiten scheint. Sie sind als Schatzmeister ad interim tätig und haben keine Möglichkeit zu arbeiten (es ist im Moment unmöglich, etwas zu bezahlen). Laurent fragte Ludo nach Dokumenten und erhielt keine Antwort, wie es oft der Fall ist, sagt er.

arrivée de Geert Bailleul

aankomst van Geert Bailleul

Ankunft von Geert Bailleul

#### 6. Cotisation 20/21 : quelle réduction ?

Lidmaatschapsbijdrage 20/21: welke korting?

Mitgliedsbeitrag 20/21: Welcher Rabatt sollte gewährt werden?

C'est en relation avec le budget. Comme le propose Bernard, on peut proposer 2 scénarios. Le montant de la réduction n'est pas encore connu, il sera à discuter lors des réunions préparatoires de la prochaine AG.

Het hangt van het budget af. Zoals Bernard suggereert, kunnen we 2 scenario's voorstellen. Het bedrag van de vermindering is nog niet bekend, het zal worden besproken tijdens de voorbereidende vergaderingen voor de volgende Algemene Vergadering.

Es hat mit dem Budget zu tun. Wie Bernard vorschlägt, können wir 2 Szenarien vorschlagen. Die Höhe der Reduzierung ist noch nicht bekannt, sie wird bei den Vorbereitungstreffen für die nächste Generalversammlung diskutiert werden.

départ de Bernard.

vertrek van Bernard.

Verabschiedung von Bernard

#### 7. Ré-affiliations et traitement Elo

Heraansluitingen en Elo-verwerking

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



## Erneuerung Mitgliedschaft und Elo-Verarbeitung

Une longue discussion a été faite à ce sujet par mail. Il y a des divergences de vues. Il faut que les joueurs soient affiliés pour que leur partie soit traitée. Swar possède une option "retirer les joueurs non affiliés pour l'envoi du fichier". Cette option a-t-elle lieu d'être ? Il est convenu qu'au moment une partie est jouée, le joueur doit être affilié. Donc oui l'option dans Swar est légitime.

Er is per e-mail een lange discussie over dit onderwerp gevoerd. Er zijn meningsverschillen. Spelers moeten worden aangesloten om hun partijen voor Elo te kunnen laten verwerken.

Swar heeft een optie "verwijder niet-aangesloten spelers voor het uploaden van bestanden". Heeft deze optie zin? Er wordt overeengekomen dat op het moment dat een wedstrijd wordt gespeeld, de speler moet zijn aangesloten. Dus ja, de optie in Swar is legitiem.

Zu diesem Thema wurde eine lange Diskussion per E-Mail geführt. Es gibt Meinungsverschiedenheiten. Die Spieler müssen angeschlossen sein, damit ihre Partien bearbeitet werden können. Swar verfügt über die Option "Nicht angegliederte Spieler für Datei-Upload entfernen". Ist diese Option sinnvoll? Es wird vereinbart, dass der Spieler zu dem Zeitpunkt, zu dem ein Spiel gespielt wird, angeschlossen sein muss. Also ja, die Option in Swar ist legitim.

Le cas des parties ICN 2019/2020 est différent (les joueurs étaient déjà affiliés au moment où ils auraient dû jouer ces parties). Il est clair que tout ce processus d'affiliation est un peu "spaghetti". Pour le moment, suite au manque de sauvegarde des enregistrements, on ne peut même pas éditer une liste des joueurs à une date donnée. Il est temps de tout refaire et de le faire à partir de processus. Un groupe de travail, dirigé par Jan, devrait préparer ceci. Ruben et Luc demandent d'y participer.

Het geval van ICN 2019/2020-partijen is anders (spelers waren al aangesloten toen ze die partijen hadden moeten spelen). Het is duidelijk dat dit hele proces van lidmaatschap een kluwen is. Nu zijn we, door het ontbreken van het opslaan van gegevens, niet eens in staat om een lijst van spelers op een bepaalde datum te bewerken. Het wordt tijd om alles opnieuw te bekijken en daarbij vanuit een proces te vertrekken. Een werkgroep, onder

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095





leiding van Jan, zou dit moeten voorbereiden. Ruben en Luc vragen om mee te doen.

Der Fall der ICN 2019/2020-Partien ist anders (die Spieler waren bereits angeschlossen, als sie diese Spiele hätten spielen sollen). Man ist sich einig, dass der Spieler zum Zeitpunkt des Spiels ein wenig "Spaghetti" machen muss. Es ist klar, dass dieser ganze Mitgliedschaftsprozess ein bisschen Chaos ist. Im Moment können wir mangels Speicherplatz nicht einmal eine Liste der Spieler zu einem bestimmten Datum bearbeiten. Es ist an der Zeit, alles neu zu machen und vom Prozess aus zu machen. Eine Arbeitsgruppe unter der Leitung von Jan sollte dies vorbereiten. Ruben und Luc bitten um Teilnahme.

#### 8. Facturation trimestrielle des cotisations

[Trimestriële facturatie van de bijdragen](#)

[Vierteljährliche Abrechnung der Beiträge](#)

Vu notre affiliation à la TVA, il faut que les cotisations soient facturées par trimestre aux clubs. Comme la TVA est à déclarer en janvier, avril, juillet et octobre, il faut que les cotisations soient facturées au 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

[Door onze BTW-aansluiting moet het lidmaatschapsgeld elk kwartaal aan de clubs worden gefactureerd. Aangezien de BTW in januari, april, juli en oktober moet worden aangegeven, moet het lidmaatschapsgeld worden gefactureerd op 31 maart, 30 juni, 30 september en 31 december.](#)

Aufgrund unserer Mehrwertsteuer-Zugehörigkeit müssen die Mitgliedsbeiträge den Clubs vierteljährlich in Rechnung gestellt werden. Da die Mehrwertsteuer im Januar, April, Juli und Oktober zu erklären ist, müssen die Mitgliedsbeiträge am 31. März, 30. Juni, 30. September und 31. Dezember in Rechnung gestellt werden.

#### 9. Logo officiel

[Officieel logo](#)

[Offizielles Logo](#)

La FIDE a demandé notre logo officiel.

[De FIDE heeft ons om ons officieel logo gevraagd.](#)

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



Der FIDE hat uns um unser offizielles Logo gebeten.



10. Fin du club de Willebroek (172). quid des dettes ?

[Einde van de club van Willebroek \(172\). Wat met de schulden?](#)

[Ende des Vereins von Willebroek \(172\) Was mit den Schulden?](#)

Dans le tout dernier fichier de Ludo, ces dettes ont disparu.

Entretemps, un autre club (508 Estaimpuis) a déclaré à la FEFB qu'il cessait ses activités. La FRBE n'a reçu aucune confirmation et ce club a encore des dettes (329.5€). Laurent leur a envoyé un mail, sans réponse.

[In Ludo's laatste bestand zijn die schulden verdwenen.](#)

[Ondertussen heeft een andere club \(508 Estaimpuis\) aan de KBSB verklaard dat zij haar activiteiten staakt. De KBSB heeft geen bevestiging ontvangen en deze club heeft nog steeds schulden \(329,5 euro\). Laurent stuurde hen een e-mail, zonder antwoord.](#)

[In Ludos letzter Akte sind diese Schulden verschwunden.](#)

[In der Zwischenzeit hat ein anderer Verein \(508 Estaimpuis\) gegenüber dem KSB erklärt, dass er seine Aktivitäten einstellt. Der KSB hat keine Bestätigung erhalten und dieser Club hat noch Schulden \(329,5 €\). Laurent schickte ihnen eine E-Mail, ohne zu antworten.](#)

11. Rapport du président du C.Ap.

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



[Verslag van de voorzitter van de beroepscommissie](#)  
[Bericht des Vorsitzenden der Berufungskommission](#)

Voir le rapport en fin de PV.

Martin propose que le fonctionnement des 2 instances soit révisé par un juriste, de préférence du monde des échecs. De plus, des formations pour les membres de ces 2 instances doivent pouvoir être proposées.

Il faut éviter d'ajouter des membres pendant une affaire en cours.

Le secrétaire général doit veiller à transmettre les informations rapidement.

[Zie het verslag aan het einde van de PV.](#)

[Martin stelt voor om de werking van de 2 instanties te laten beoordelen door een advocaat, bij voorkeur uit de schaakwereld. Bovendien moet een opleiding voor de leden van deze 2 instanties worden voorgesteld.](#)

[Het is noodzakelijk om het toevoegen van leden tijdens een lopende zaak te vermijden.](#)

[De secretaris-generaal moet ervoor zorgen dat de informatie snel wordt doorgegeven.](#)

[Siehe den Bericht am Ende des Protokolls.](#)

[Martin schlägt vor, dass die Funktionsweise der 2 Instanzen von einem Anwalt, vorzugsweise aus der Schachwelt, überprüft wird. Darüber hinaus muss eine Ausbildung für die Mitglieder dieser beiden Gremien vorgeschlagen werden.](#)

[Es muss vermieden werden, während eines laufenden Verfahrens weitere Mitglieder aufzunehmen.](#)

[Der Generalsekretär muss auf eine rasche Übermittlung der Informationen achten.](#)

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

12. Conditions vente facture

[Verkoopsvoorwaarden factuur](#)

[Verkaufsbedingungen Rechnung](#)

Reporté à une réunion ultérieure.

[Uitgesteld naar een latere vergadering.](#)

[Nach einer späteren Sitzung verschoben.](#)

13. Statut du mandat de Ludo Martens

[Statuut van het mandaat van Ludo Martens](#)

[Statut des Mandats von Ludo Martens](#)

Laurent et Martin sont trésorier ad interim comme voté lors de la dernière réunion. Ludo reste "collaborateur financier" afin qu'il règle tout ce qui doit être réglé du passé. Il faut donc qu'il réponde aux demandes de Laurent et Martin. Il a un travail important sur les notes de crédit à réaliser. Martin lui a donné accès au programme de facturation mais il ne l'utilise pas.

Luc propose que Laurent et Martin lui donnent ce qu'ils attendent de Ludo car il le voit ce weekend lors du EYOCC.

[Laurent en Martin zijn penningmeester ad interim zoals gestemd op de laatste vergadering. Ludo blijft "financieel medewerker", zodat hij alles regelt wat uit het verleden moet worden geregeld. Hij moet daarom ingaan op de verzoeken van Laurent en Martin. Hij heeft een belangrijk werk te doen op de creditnota's. Martin heeft hem toegang gegeven tot het facturatieprogramma, maar hij gebruikt het niet.](#)

[Luc stelt voor dat Laurent en Martin hem meegeven wat ze van Ludo verwachten omdat Luc Ludo hem dit weekend in het EYOCC ziet.](#)

[Laurent und Martin sind Schatzmeister ad interim, wie auf der letzten Sitzung abgestimmt. Ludo bleibt "finanzieller Mitarbeiter", so dass er alles, was aus der Vergangenheit geregelt werden muss, begleicht. Er muss daher auf die Bitten von Laurent und Martin eingehen. Er hat bei den Gutschriften eine wichtige Arbeit zu leisten. Martin hat ihm Zugang zum Abrechnungsprogramm gegeben, aber er benutzt es nicht.](#)

[Luc schlägt vor, dass Laurent und Martin ihm dasjenige mitteilen, was sie von Ludo erwarten, da Luc Ludo an diesem Wochenende im Rahmen der EYOCC sehen wird.](#)

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

14. Préparation de l'AG de novembre (date, lieu, ordre du jour, renouvellement des mandats, ...)

Voorbereiding van de AV van november (datum, plaats, dagorde, vernieuwing van de mandaten...)

Vorbereitung der AG von November (Datum, Ort, Tagesordnung, Erneuerung der Mandate, ....)

Martin signale que quoi qu'il arrive à l'AG, il ne représentera plus à la jeunesse. Il est candidat au poste de président. S'il n'est pas élu, il ne sera plus administrateur.

Ruben est de nouveau candidat pour être administrateur, Bernard également. L'Ag aura lieu le 14 novembre à Neder-over-Heembeek.

Nous devons encore avoir plusieurs réunions pour préparer cette AG, en tenant compte des nouveaux statuts pour l'envoi des convocations.

Martin meldt dat hij zich sowieso niet meer voor de jeugd herverkiesbaar zal stellen. Als hij niet wordt verkozen, zal hij geen bestuurder meer zijn.

Ruben is opnieuw kandidaat voor bestuurder en ook Bernard is kandidaat bestuurder.

De AV vindt plaats op 14 november in Neder-over-Heembeek.

We moeten nog verschillende vergaderingen houden om deze AV voor te bereiden, rekening houdend met de nieuwe statuten voor het verzenden van de convocaties.

Martin berichtet, dass er nicht mehr für die Jugend kandidiert, was auch während der GV geschieht. Wenn er nicht mehr gewählt wird, dann wird er sich mehr als Verwalter tätig sein.

Ruben ist erneut Kandidat für das Amt eines Verwalters und Bernard ist ebenfalls Kandidat für das Amt eines Verwalters.

Die AG findet am 14. November in Neder-over-Heembeek statt.

Wir müssen noch mehrere Sitzungen abhalten, um diese Generalversammlung vorzubereiten, wobei die neuen Statuten für die Versendung der Einberufungen zu berücksichtigen sind.

15. Siège social

Maatschappelijke zetel

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095





## Hauptsitz

Raymond a demandé à deux reprises de trouver une solution pour le siège social. Le courrier nous arrive difficilement car notre siège social est actuellement dépendant de l'Université.

Laurent et Martin ont visité les locaux de l'asbl 't Hiembeiks Kotteer (685.543.045) Rue François Vekemans 131, 1120 Neder over Heembeek. Nous pouvons y mettre notre siège social gratuitement et nous avons la possibilité de louer des locaux (local de réunion pour 10 à 20 personnes = 25€; local pour 160 personnes = 100€).

À l'unanimité, l'organe d'administration décide d'y mettre notre siège social.

Raymond heeft twee keer gevraagd om een oplossing te vinden voor de maatschappelijke zetel. De post komt met moeite aan omdat onze maatschappelijke zetel momenteel van de universiteit afhankelijk is.

Laurent en Martin bezochten de lokalen van de vzw 't Hiembeiks Kotteer (685.543.045) Rue François Vekemans 131, 1120 Neder over Heembeek.

We kunnen er onze maatschappelijke zetel gratis plaatsen en we hebben de mogelijkheid om het pand te huren (vergaderzaal voor 10 tot 20 personen = 25€; zaal voor 160 personen = 100€).

De raad van bestuur heeft unaniem besloten om ons maatschappelijke zetel daarheen te verplaatsen.

Raymond hat zweimal darum gebeten, eine Lösung für den Hauptsitz zu finden. Die Post kommt nur schwer an, weil unser Hauptsitz derzeit von der Universität abhängig ist.

Laurent und Martin besuchten die Räumlichkeiten der gemeinnützigen Organisation 't Hiembeiks Kotteer (685.543.045) Rue François Vekemans 131, 1120 Neder over Heembeek.

Wir können unseren Hauptsitz dort kostenlos unterbringen und haben die Möglichkeit, die Räumlichkeiten zu mieten (Sitzungsraum für 10 bis 20 Personen = 25€; Raum für 160 Personen = 100€).

Der Vorstand beschliesst einstimmig, unseren Hauptsitz dorthin zu verlegen.

## 16. European Online Youth Chess Championship 18-20 sept

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



European online youth chess championship 18-20 sept

European online youth chess championship 18-20 sept

23 jeunes belges (2 francophones et 21 néerlandophones) y participent. Luc est capitaine d'équipe et les arbitres sont Ludo Martens et Lennert Bex. Geert est arbitre ECU.

Luc déplore que l'ECU a donné seulement les dernières informations ce 15/9, mais qu'aucun joueur n'ait reçu ce mail. Les résultats se trouveront sur le serveur de swissmanager (chercher le tournoi sous *ECU* et non pas sous ECU)

Laurent remercie au nom de l'OA Luc d'avoir pris cette organisation en main dans un délai aussi rapide, en tenant compte de toutes les exigences de l'ECU. Exigences que tous les pays ne respectent pas ! Luc nous apprend que des joueurs de certains pays joueront de chez eux suite aux mesures en vigueur dans leur pays, alors qu'ils devaient normalement être tous réunis dans une même salle !

23 jonge Belgen (2 Franstalige en 21 Nederlandstalige) doen mee. Luc is teamkapitein en de scheidsrechters zijn Ludo Martens en Lennert Bex. Geert is ECU-arbiter.

Luc betreurt het dat de ECU pas op 15/9 de laatste informatie gaf, maar dat geen enkele speler deze mail heeft ontvangen. De resultaten zullen op de server van swissmanager staan (zoek het toernooi onder *ECU* en niet onder ECU).

Laurent bedankt Luc namens het BO voor het feit dat hij deze organisatie in zo'n korte tijd ter hand heeft genomen, rekening houdend met alle vereisten van de ECU. Eisen die niet in alle landen worden gerespecteerd! Luc vertelt ons dat spelers uit bepaalde landen vanuit huis zullen spelen, ingevolge de maatregelen die in hun land van kracht zijn, terwijl ze normaal gesproken allemaal in dezelfde kamer zouden moeten zijn!

23 junge Belgier (2 französischsprachige und 21 niederländischsprachige) nehmen daran teil. Luc ist Mannschaftskapitän und die Schiedsrichter sind Ludo Martens und Lennert Bex. Geert ist ECU-Schiedsrichter.

Luc bedauert, dass die ECU nur am 15.9. die letzte Information gegeben hat, aber dass kein Spieler diese Mail erhalten hat. Die Resultate befinden sich auf dem Server von swissmanager (Suchen Sie das Turnier unter *ECU* und nicht unter ECU).

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



Laurent dankt Luc im Namen des LO dafür, dass er diese Organisation in so kurzer Zeit unter Berücksichtigung aller Anforderungen der ECU in die Hand genommen hat. Anforderungen, die nicht alle Länder respektieren! Luc erzählt uns, dass Spieler aus bestimmten Ländern von zu Hause aus spielen werden, infolge der in ihrem Land geltenden Maßnahmen, obwohl sie normalerweise alle im selben Raum sein sollten!

#### 17. CBJ

BJK

BJLM

Les administrateurs approuvent à l'unanimité (Martin ne peut pas voter car il est administrateur de BYCCO) qu'il y aura 2 CBJ cette année. Ils approuvent également le changement du nombre de rondes pour le tournoi des vacances de toussaint (CBJ allégé) qui aura lieu du 5 au 8 novembre à Turnhout, avec un nombre limité de joueurs (260).

De bestuurders keuren unaniem goed (Martin kan niet stemmen omdat hij bestuurder is van BYCCO) dat er dit jaar 2 BJK's zullen zijn. Ze stemmen ook in met de wijziging van het aantal rondes voor het toernooi tijdens de herfstvakantie (BJK light) dat zal plaatsvinden van 5 tot 8 november in Turnhout, met een beperkt aantal spelers (260).

Die Verwalter stimmen einstimmig zu (Martin kann nicht abstimmen, da er Direktor des BYCCO ist), dass es dieses Jahr 2 BJLM geben wird. Sie billigen auch die Änderung der Rundenzahl für das Herbstturnier (BJLM light), das vom 5. bis 8. November in Turnhout mit einer begrenzten Anzahl von Spielern (260) stattfinden wird.

#### 18. Proposition de Gunter et Raymond pour le centenaire

Voorstel van Gunter en Raymond voor het eeuwfeest

Vorschlag von Gunter und Raymond für den 100. Jahrestag

Dans un mail du 4 septembre, Raymond propose d'éditer un livre pour le centenaire. Ils ont obtenu de Thinkers publishing une offre à 5950 HTVA pour un livre en couverture simple et 6500€ HTVA pour une couverture rigide.

Martin s'étonne de cette proposition qui arrive 5 jours après la présentation à l'AGE d'un projet pour le centenaire.

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



De nombreuses questions se posent :

- le livre existe-t-il déjà ? Si pas, existe-t-il déjà un projet visible ?
- Que contient-il ?
- Qui l'a écrit ?
- Quelles ont été les sources?
- Est-ce en couleur ou non ?
- Quelle est la qualité du papier ?
- Combien de pages contient-il ?

In een mail van 4 september stelt Raymond voor om een boek te publiceren voor het eeuwfeest. Zij kregen een offerte van Thinkers publishing voor 5950€ excl. BTW voor een boek met een zachte kaft en 6500€ excl. BTW voor een harde kaft.

Martin is verrast door dit voorstel, dat 5 dagen na de presentatie van een project voor het eeuwfeest aan de BAV komt.

Er rijzen veel vragen:

- Bestaat het boek al? Zo niet, is er dan al een zichtbaar project?
- Wat staat er in?
- Wie heeft het geschreven?
- Wat waren de bronnen?
- Is het in kleur of niet?
- Wat is de kwaliteit van het papier?
- Hoeveel pagina's bevat het?

In einer Mail vom 4. September schlägt Raymond vor, ein Buch zur Hundertjahrfeier zu veröffentlichen. Sie erhielten ein Angebot von Thinkers Publishing zu 5950 € MwSt. exkl. für ein Buch mit einem Paperback-Einband und 6500 € MwSt. exkl. für einen Hardcover-Einband.

Martin ist überrascht von diesem Vorschlag, der 5 Tage nach der Präsentation eines Projekts zum hundertsten Jahrestag der AGV kommt.

Viele Fragen stellen sich:

- Gibt es das Buch bereits? Wenn nicht, gibt es bereits ein sichtbares Projekt?
- Was ist darin enthalten?
- Wer hat es geschrieben?
- Was waren die Quellen?
- Ist es in Farbe oder nicht?
- Wie ist die Qualität des Papiers?
- Wie viele Seiten enthält sie?

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

Plusieurs réunions sont à prévoir avant la prochaine AG, après réponse aux questions ci-dessus, il faudra représenter le projet au vote.

Voor de volgende AV moeten er meerdere vergaderingen worden gepland, na het beantwoorden van de bovenstaande vragen moet het project aan een stemming worden onderworpen.

Bis zur nächsten Generalversammlung sind mehrere Sitzungen anzusetzen, nach Beantwortung der obigen Fragen muss über das Projekt abgestimmt werden.

## 19. Divers

Varia

Verschiedenes

- il est demandé à Sergio de préparer pour l'AG les dates ICN 2021/2022  
Er wordt aan Sergio gevraagd om de data NIC 2021/2022 voor de AV voor te bereiden.  
Sergio wird gebeten, die Daten ICN 2021/2022 für die Generalversammlung vorzubereiten.
- Laurent remercie au nom de l'OA Jan pour l'aide précieuse apportée lors de l'AGE (soutien vidéo et audio)  
Laurent bedankt Jan namens het BO voor de kostbare hulp die hij tijdens de BAV heeft gegeven (video- en audio-ondersteuning).  
Laurent dankt Jan im Namen des LO für die wertvolle Hilfe während der AGV (Video- und Audiounterstützung)

fin à 23h10

einde om 23.10 u

Ende um 23.10 Uhr

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095





**Rapport président Comité d'appel FRBE à l'AG de la FRBE conformément à l'article 11.0 du présent règlement d'ordre intérieur (le futur article 90 du règlement interne)**

**Verslag voorzitter Beroepscommissie KBSB aan de AV van de KBSB in opvolging van artikel 11.0 van huidig huishoudelijk reglement (toekomstig artikel 90 van het intern reglement)**

**Bericht des Vorsitzenden des Berufungsausschusses des KSB an die Generalversammlung des KSB gemäss Artikel 11.0 der aktuellen Geschäftsordnung (zukünftiger Artikel 90 der internen Ordnung).**

En 2020, la commission d'appel de la FRBE a traité deux affaires (BDV vs CA FRBE et Ans et alliés contre le CA de la FRBE)

De beroepscommissie van de KBSB heeft in 2020 2 zaken behandeld (BDV vs RvB KBSB en Ans en anderen vs RvB KBSB).

Der Berufungsausschuss des KSB befasste sich im Jahr 2020 mit 2 Fällen (BDV gegen VR KSB und Ans und andere gegen VR KSB).

La première affaire n'a pas été traitée sur le fond en raison d'une série d'erreurs de procédure et d'insuffisances manifestes, mais toutes les décisions qui avaient donné lieu à la procédure ont été annulées.

De eerste zaak is wegens een reeks procedurefouten en manifeste onvolkomenheden niet ten gronde behandeld, maar alle besluiten die aanleiding gegeven hadden tot de rechtsgang werden ongedaan gemaakt.

Der erste Fall wurde aufgrund einer Reihe von Verfahrensfehlern und offensichtlicher Unzulänglichkeiten nicht im Grunde selbst behandelt, aber alle Entscheidungen, die Anlass zu dem Verfahren gegeben hatten, wurden aufgehoben.

La deuxième affaire a également révélé certaines faiblesses dans les statuts et les règlements de la FRBE.

De tweede zaak heeft andermaal enige zwakheden in de statuten en het huishoudelijk reglement van de KBSB aan het licht gebracht.

Der zweite Fall offenbarte erneut einige Schwächen in der Satzungen und der Geschäftsordnung des KSB.

Dans l'affaire De Vogelaere vs la CA FRBE, le comité d'appel a formulé quelques recommandations à l'attention du CA.

Je me réfère pour cela aux remarques finales de ce jugement.

In de zaak De Vogelaere vs de RvB KBSB heeft de beroepscommissie een aantal aanbevelingen gedaan aan de RvB.

Ik verwijs naar mijn slotbemerkingen bij deze uitspraak:

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



Im Fall De Vogelaere gegen den KSB-Verwaltungsrat gab der Berufungsausschuss eine Reihe von Empfehlungen an den VR ab.

Ich beziehe mich auf meine abschließenden Bemerkungen zu diesem Urteil:

- **Le traitement de ce dossier a pris beaucoup trop de temps**
- **Le CA doit s'abstenir de toute attaque contre la liberté d'expression et les droits des dénonciateurs. L'interdiction des contacts avec quelque organisme que ce soit est donc contraire aux droits civils tels que protégés par les instances européennes.**
- **Il convient d'établir un ensemble de règles claires pour la composition de la commission des litiges et du comité d'appel. Éléments à préciser : indication et validation, c'est-à-dire à partir de quand et dans quelles conditions la composition est opposable. La présidence - si des conditions sont imposées, il faut s'assurer qu'elles peuvent être remplies. En d'autres termes, sans arbitres et sans avocats, un comité n'est pas correctement constitué.**
- *De behandeling van dit dossier heeft veel te lang aangesleept*
- *De rvb dient zich te onthouden van aanvallen op de vrije meningsuiting en de rechten van klokkenluiders. Ergo het verbieden van contacten met welkdanige instantie dan ook druist in tegen de burgerrechten zoals beschermd door de Europese instanties.*
- **er dient werk gemaakt te worden van een duidelijk reglement voor de samenstelling van de geschillen- en beroepscommissie. Elementen te verduidelijken: aanduiding en validatie maw vanaf wanneer en onder welke voorwaarden is de samenstelling tegenstelbaar. Voorzitterschap - indien er voorwaarden opgelegd worden is het noodzakelijk zich er van te verzekeren dat er kan aan voldaan worden. Maw zonder arbiters en juristen is een commissie niet correct samengesteld.**
- *Die Bearbeitung dieses Dossiers hat viel zu lange gedauert*
- *Der VR sollte sich von Angriffen auf die Meinungsfreiheit und die Rechte von Informanten fernhalten. Das Verbot von Kontakten mit irgendwelchen Körperschaften verstößt gegen die Bürgerrechte, wie sie von den europäischen Organen geschützt werden.*
- **Es sollte ein klares Regelwerk für die Zusammensetzung des Konflikt- und Berufungsausschusses ausgearbeitet werden. Zu klärende Elemente: Indikation und Validierung, d.h. ab wann und unter welchen Bedingungen die Komposition anfechtbar ist. Vorsitz - wenn Bedingungen gestellt werden, muss sichergestellt werden, dass sie erfüllt werden können. Mit anderen Worten, ohne Schiedsrichter und Anwälte ist ein Ausschuss nicht richtig zusammengesetzt.**

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

Les modifications des statuts et du règlement d'ordre intérieur telles qu'elles seront présentées à la prochaine assemblée générale de la FRBE ne répondent pas suffisamment à ces recommandations. *De aanpassingen van de statuten en het intern reglement zoals deze voorliggen op de komende AV van de KBSB komen onvoldoende tegemoet aan deze aanbevelingen.*

*Die bei der nächsten KSB-Generalversammlung anstehenden Änderungen der Satzungen und der internen Ordnung entsprechen diesen Empfehlungen nicht ausreichend.*

1. En ce qui concerne la composition de la commission des litiges et du comité d'appel, le libellé des articles 8.b et 9.b du règlement d'ordre intérieur n'est pas clair.

*La CD/le CdA est composée de deux membres nommés par chacune des fédérations communautaires. Chaque fédération communautaire désigne également un membre de réserve. L'identité des membres est communiquée par chaque fédération communautaire à l'organe d'administration chaque fois qu'un changement intervient. Les membres sont nommés pour deux ans et leur mandat est renouvelable.*

Les modalités de désignation et de communication par les fédérations communautaires ne sont pas du tout claires : la désignation doit-elle être faite par une AG ou un CA de la fédération communautaire ou le président de la fédération peut-il transmettre un nom à tout moment (même pendant le traitement d'un dossier en cours - comme dans le cas d'Ans et alliés contre la FRBE) .

Il est conseillé d'indiquer sur le site web la composition des commissions, y compris le degré d'arbitrage des membres et, le cas échéant, la possession d'un diplôme juridique.

1. Zowel voor de samenstelling van de Geschillencommissie als de Beroespcommissie is de formulering van het toekomstend artikel 8.b en 9.b van het intern reglement niet duidelijk.

*De GC/BC is samengesteld uit twee leden die door elk van de Gemeenschapsfederaties zijn aangeduid. Elke Gemeenschapsfederatie duidt tevens een reservelid aan. De identiteit van de leden wordt door elke Gemeenschapsfederatie aan het bestuursorgaan meegedeeld, telkens zich een wijziging voordoet. De leden worden voor twee jaar aangesteld en hun mandaat is hernieuwbaar.*

Het is volledig onduidelijk wat de modaliteiten zijn voor de aanduiding en de mededeling door de Gemeenschapsfederaties: dient deze door een AV of een RvB van de Gemeenschapsfederatie te gebeuren of mag de voorzitter van de

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095

federatie te allen tijde een naam doorgeven (zelfs tijdens de behandeling van een lopende zaak – zoals in de zaak Ans en anderen vs KBSB gebeurd is). Het verdient aanbeveling op de website de samenstelling van de commissies inclusief de arbitersgraad van de leden te vermelden alsook in voorkomend geval het bezit van een juridisch diploma.

1. Für die Zusammensetzung des Konfliktausschusses als Berufungsausschusses ist der Wortlaut von Artikel 8.b und 9.b der internen Ordnung jedoch nicht klar.

*Der KA/BA setzt sich aus zwei Mitgliedern zusammen, die von jedem der Gemeinschaftsverbände ernannt werden. Jeder Gemeinschaftsverband ernennt auch ein Ersatzmitglied. Die Identität der Mitglieder wird dem Leitungsorgan von jedem Gemeinschaftsverband bei jeder Änderung mitgeteilt. Die Mitglieder werden für zwei Jahre ernannt und ihre Amtszeit ist verlängierbar.*

Es ist völlig unklar, welche Modalitäten für die Benennung und Kommunikation durch die Gemeinschaftsverbände gelten: muss sie durch eine GV oder einen Verwaltungsrates des Gemeinschaftsverbandes erfolgen oder darf der Vorsitzende des Verbandes jederzeit einen Namen weitergeben (auch während der Bearbeitung eines laufenden Falles - wie im Fall Ans und andere gegen KSB geschehen).

Es wird empfohlen, auf der Webseite die Zusammensetzung der Kommissionen einschließlich des Grades der Schiedsrichter der Mitglieder sowie ggf. den Besitz eines juristischen Diploms zu erwähnen.

2. Les modifications du statut copient l'article 39 de l'actuel règlement d'ordre intérieur dans les futurs statuts (article 14). Toutefois, cet article est destiné à une application qui pourrait avoir une grande portée dans l'arbitrage. Deux concepts sont utilisés sans distinction : l'ordre et la sanction.

*a) Les sanctions et/ou mesures d'ordre que l'organe administratif peut prendre sont les suivantes : l'avertissement ; • le blâme ; • la modification du résultat d'une partie individuelle ou d'un match entre équipes ; • une amende de 200 euros maximum (pour appliquer cette sanction, la personne, le club, la ligue ou la fédération doit être membre de l'association) ; • la perte du droit aux prix, au remboursement d'une garantie ou au paiement des frais ; • la suspension de deux ans maximum : ◦ du droit de participer et d'être présent à un ou plusieurs tournois organisés par ou au nom de l'association ; ◦ du droit de participer à des activités organisées par ou au nom de l'association ; ◦ du droit d'exercer une ou plusieurs fonctions au sein de l'association. La décision précise dans chaque cas s'il s'agit d'une sanction ou d'une mesure d'ordre.*

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



*b) Une mesure d'ordre est une mesure nécessaire ou au moins utile pour assurer le bon fonctionnement de l'association, le bon déroulement de ses tournois ou la santé physique et mentale de chaque membre. Dans tous les cas, les parties concernées sont invitées à exprimer leur point de vue sur une proposition de sanction. Dans le cas d'une proposition de sanction, cette invitation n'est pas obligatoire si l'urgence ou le besoin de confidentialité ne permet pas aux parties d'être entendues.*

Une mesure d'ordre est destinée à assurer le bon fonctionnement d'un service ou d'une association et non à rendre une personne passible d'amendes pour un comportement coupable.

Un exemple : vous pouvez refuser à quelqu'un l'accès à un événement pour des raisons sanitaires : une mesure d'ordre. Si cette personne infecte délibérément d'autres personnes, elle peut être punie : sanction.

Les mesures d'ordre et les sanctions mentionnées dans le futur article 14 sont toutes des sanctions. Un avertissement, un blâme, un changement de résultat, une amende, etc... ne contribuent pas à l'objectif d'une mesure d'ordre. Il convient de faire une distinction claire à cet égard.

2. De statuutswijzigingen kopiëren het artikel 39 van het huidig intern reglement naar de toekomstige statuten (artikel 14). Nochtans is dit artikel voer voor mogelijk verregaande arbitraire toepassing. Men gooit 2 begrippen op een hoop: ordemaatregel en sanctie.

*a) De sancties en/of de ordemaatregelen die het bestuursorgaan mag treffen zijn de volgende: • de waarschuwing; • de blaam; • de wijziging van het resultaat van een individuele partij of van een match tussen ploegen; • een geldboete van maximum 200 euro (om die sanctie toe te passen, dient de persoon, de club, de liga of de federatie bij de vereniging te zijn aangesloten); • het verlies van het recht op eventuele prijzen, op de vergoeding van een waarborg of op de uitbetaling van kosten; • de schorsing van maximum twee jaar: ○ van het recht om deel te nemen aan en aanwezig te zijn bij een of meer competities die door of in naam van de vereniging worden georganiseerd; ○ van het recht om deel te nemen aan activiteiten die door of in naam van de vereniging worden georganiseerd; ○ van het recht om een of meerdere functies binnen de vereniging uit te oefenen. De beslissing specificeert telkens of het om een sanctie of een ordemaatregel gaat.*

*b) Een ordemaatregel is een maatregel die noodzakelijk of op zijn minst nuttig is om de goede werking van de vereniging, het goede verloop van haar*

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



*competities of de lichamelijke en mentale gezondheid van ieder die aangesloten is, te verzekeren. In alle gevallen worden de betrokken partijen uitgenodigd om hun mening over een voorstel tot sanctie kenbaar te maken. Indien het om een voorstel tot ordemaatregel gaat, dan is die uitnodiging niet verplicht, indien de dringendheid of de behoefte aan vertrouwelijkheid het niet mogelijk maken om de partijen te horen.*

Een ordemaatregel is bedoeld om de goede werking van een dienst of vereniging te verzekeren en niet om iemand te laten boeten voor schuldig gedrag.

Een voorbeeld: je kan iemand om sanitaire redenen de toegang ontzeggen tot een evenement: ordemaatregel. Als deze persoon moedwillig anderen infecteert kan hij gestraft worden: sanctie.

De in toekomstig artikel 14 vermelde ordemaatregelen en sancties zijn allemaal sancties. Een waarschuwing, blaam, wijziging resultaat, boete, etc,... dragen niet bij tot het doel van een ordemaatregel. Hier dient dus een klaar onderscheid gemaakt te worden.

2. Die Änderungen der Satzungen kopieren Artikel 39 der gegenwärtigen Geschäftsordnung in die künftigen Satzungen (Artikel 14). Dieser Artikel ist jedoch für eine möglicherweise weit reichende willkürliche Anwendung gedacht. Zwei Begriffe werden in einen Topf geworfen: Ordnung und Sanktion.

*a) Die Sanktionen und/oder Ordnungsmaßnahmen, die das Leitungsorgan ergreifen kann, sind die folgenden die Verwarnung; • der Vorwurf; • die Änderung des Ergebnisses einer einzelnen Partei oder eines Matches zwischen Mannschaften; • eine Geldstrafe von maximal 200 Euro (um diese Sanktion anzuwenden, muss die Person, der Verein, die Liga oder der Verband Mitglied des Verbandes sein); • der Verlust des Anspruchs auf Preise, auf die Rückerstattung einer Garantie oder auf die Zahlung von Kosten; • die Sperre von maximal zwei Jahren: ○ das Recht, an einem oder mehreren von der Vereinigung oder in ihrem Namen organisierten Turnieren teilzunehmen und dabei anwesend zu sein; ○ das Recht, an von der Vereinigung oder in ihrem Namen organisierten Aktivitäten teilzunehmen; ○ das Recht, eine oder mehrere Funktionen innerhalb der Vereinigung auszuüben. In der Entscheidung wird jeweils angegeben, ob es sich um eine Sanktion oder um eine Ordnungsmaßnahme handelt.*

*b) Eine Ordnungsmaßnahme ist eine Maßnahme, die notwendig oder zumindest nützlich ist, um das ordnungsgemäße Funktionieren der*

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



*Vereinigung, den reibungslosen Ablauf ihrer Wettkämpfe oder die physische und psychische Gesundheit jedes Mitglieds zu gewährleisten. In allen Fällen werden die betroffenen Parteien aufgefordert, zu einem Vorschlag für eine Sanktion Stellung zu nehmen. Im Falle eines Sanktionsantrags ist diese Einladung nicht obligatorisch, wenn die Dringlichkeit oder die Notwendigkeit der Vertraulichkeit es den Parteien nicht erlaubt, gehört zu werden.*

Eine Ordnungsmaßnahme soll das ordnungsgemäße Funktionieren eines Dienstes oder Verbandes sicherstellen und nicht dazu führen, dass eine Person für schuldiges Verhalten mit einer Geldstrafe belegt wird.

Ein Beispiel: Sie können jemandem aus hygienischen Gründen den Zugang zu einer Veranstaltung verweigern: eine Ordnungsmaßnahme. Wenn diese Person andere vorsätzlich ansteckt, kann sie bestraft werden: Sanktion.

Die im künftigen Artikel 14 erwähnten Ordnungsmaßnahmen und Sanktionen sind allesamt Sanktionen. Eine Verwarnung, ein Vorwurf, eine Änderung des Ergebnisses, eine Geldstrafe usw.... tragen nicht zum Zweck einer Ordnungsmaßnahme bei. Hier muss eine klare Unterscheidung getroffen werden.

3. L'ajout fait à la suite de la décision du comité de recours dans l'affaire Ans et alliés contre le CA de la FRBE dans le nouvel article 8 du règlement interne (8i) en ce qui concerne la garantie est sans objet (le plaignant dans cette affaire ne peut jamais être l'organe administratif), contrairement au nouvel article 9i.
3. De toevoeging gedaan naar aanleiding van de uitspraak van de Beroepscommissie in de zaak Ans en anderen vs de RvB van de KBSB in het nieuw artikel 8 van het intern reglement (8i) wat betreft de waarborg is niet relevant (de klager in deze kan nooit het bestuursorgaan zijn), dit in tegenstelling tot het nieuw artikel 9i.
3. Der Zusatz, der nach der Entscheidung des Konfliktausschusses im Fall Ans und andere gegen den Verwaltungsrat des KSB im neuen Artikel 8 der internen Ordnung (8i) bezüglich der Garantie vorgenommen wurde, ist im Gegensatz zum neuen Artikel 9i nicht relevant (der Beschwerdeführer kann in diesem Fall niemals das Leistungsorgan sein).

A.I. / I.A. / I.A. Marc Bils

Président de la commission d'appel FRBE

Voorzitter Beroepscommissie KBSB.

Vorsitzender Berufungsausschuss KSB

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095



16 août 2020

16 augustus 2020.

16. August 2020

Rue François Vekemans 131 Frans Vekemansstraat, 1120 Neder-over-heembeek

Numéro d'entreprise - Ondernemingsnummer 413.797.644

Numéro de TVA - BTW nummer 0413.797.644

Compte bancaire - bankrekening BE76 0015 9823 0095